

# 高浜市役所のお知らせ

## PREFEITURA DE TAKAHAMA INFORMA

高浜市日曜・祝日当番医

Mês 6 e 7

### PLANTÃO MÉDICO AOS FINAIS DE SEMANA E FERIADOS ASSOCIAÇÃO MÉDICA DE TAKAHAMA

17/06	HOSPITAL TAISEI	(AOKI CHO)	Tel. 52-1001
24/06	CLÍNICA GERAL PEDIÁTRICA TERAQ	(KOIKE CHO)	Tel. 53-0073
01/07	OTORRINOLARINGOLOGISTA MASSUDA	(SAWATARI CHO)	Tel. 52-3030
08/07	CIRURGIA PLÁSTICA KAMIYA	(SAWATARI CHO)	Tel. 52-5221
15/07	CLÍNICA YOSHIHAMA	(KURETAKE CHO)	Tel. 52-5110
16/07	DERMATOLOGIA ITZUKA	(SAWATARI CHO)	Tel. 52-5211

Horário de consultas: Das 09:00 hs às 12:00 e das 13:30 às 17:00.

Porém poderá haver alterações de acordo com a situação, por isso favor confirmar com antecedência.

O Cronograma de atendimento nos finais de semana e feriados (até o mês 9) está disponível na Homepage da Cidade de Takahama.

碧南高浜歯科医師会休日歯科診療

### CENTRO DE ATENDIMENTO ODONTOLÓGICO AOS FERIADOS EM HEKINAN ATENDIMENTO ODONTOLÓGICO NOS FERIADOS MÊSES 6 e 7

1-DIAS DE ATENDIMENTO: JUNHO 17/06,24/06 JULHO 01/07,08/07,15/07,16/07

2-HORÁRIO DE CONSULTA: DAS 09:00 às 12:00

3-LOCAL DE CONSULTA: CENTRO DE ATENDIMENTO ODONTOLÓGICO AOS FERIADOS DE HEKINAN -  
(CIDADE DE HEKINAN YAMAGAMI CHO 8-35) Tel. 46-3700

一般住民健康診査

### EXAME MÉDICO PERIÓDICO DOS CIDADÃOS

INFORMAMOS O CRONOGRAMA DO EXAME MÉDICO DESTES ANOS.

PARA REALIZAR O EXAME É NECESSÁRIO RESPONDER PRÉVIAMENTE A UM QUESTIONÁRIO QUE SERÁ ENVIADO PELO CORREIO, POR ISSO AQUELAS PESSOAS QUE DESEJAM FAZER O EXAME DEVEM SE INSCREVER NO MÁXIMO ATÉ 2 SEMANAS ANTES DA DATA DE CADA EXAME.

**PERÍODO:** 10/8,28/9,26/10,30/11,25/1.HORÁRIO DE RECEPÇÃO DAS 13:15HS ÀS 14:00HS

**LOCAL:** CENTRO DE SAÚDE HOKEN CENTER

**PÚBLICO ALVO:** CIDADÃOS RESIDENTES EM TAKAHAMA

**NÚMERO DE VAGAS:** 50 PESSOAS POR VÊZ

**TAXA:** EXAME BÁSICO ¥800, EXAME ESPECÍFICO ¥1.000

**MODO DE INSCRIÇÃO:** POR TELEFONE JUNTO AO GRUPO KENKO FUKUSHI DO IKI IKI HIROBA ATÉ 2 SEMANAS ANTES DO EXAME.

**INSCRIÇÕES E INFORMAÇÕES:** IKI IKI HIROBA KENKO FUKUSHI GURUPU TEL. 52-9871

児童手当受給者の方へ現況届をお忘れなく

**SRS.BENEFICIÁRIOS DO SUBSÍDIO INFANTIL**

**FAVOR NÃO ESQUECER DE EFETUAR O RECADASTRAMENTO**

Os beneficiários do Subsídio Infantil, Subsídio Especial e Subsídio Especial dos Alunos da Escola Primária devem efetuar até o final do mês 6 o [RECADASTRAMENTO DO SUBSÍDIO INFANTIL] para conferência de dados.

Mesmo que atenda às condições necessárias para receber o benefício, aqueles que não efetuarem o recadastramento terão o benefício suspenso a partir do mês 6.

O Formulário a ser preenchido para o recadastramento será enviado pelo correio em meados do mês 6 mas caso não receba favor entrar em contato.

**PRAZO PARA RECADASTRAMENTO:** Até 29/06/2007, no horário das 08:30 hs às 17:15 hs(exceto Sábados e Domingos)

**DOCUMENTOS NECESSÁRIOS:** FORMULÁRIO DE RECADASTRAMENTO, CARIMBO E CÓPIA DO CARTÃO DO SEGURO SAÚDE DO BENEFICIÁRIO(Titular da conta onde o benefício é depositado)

Para os que residiam fora da Cidade de Takahama até a data base de 01/01/2007 é necessário juntar 1ª Via do Atestado de Rendimentos do Ano 19(exercício 18) para fins de Subsídio Infantil-JIDO TEATEYO SHOTOKU SHOMEISHO expedido pela prefeitura da cidade onde residia anteriormente.

**LOCAL DE RECADASTRAMENTO-INFORMAÇÕES:** PREFEITURA DE TAKAHAMA KODOMO  
IKUSEI GURUPU  
TEL. 52-1111 (ramal 362)

私立幼稚園等の授業料法補助

### SUBSÍDIO PARA CUSTEIO DE AULAS EM JARDIM DA INFÂNCIA PARTICULAR

A PREFEITURA OFERECE UM SUBSÍDIO PARA OS PAIS OU RESPONSÁVEIS DE CRIANÇAS MATRICULADAS EM JARDIM DA INFÂNCIA PARTICULAR, A FIM DE ATENUAR O ÔNUS FINANCEIRO DOS MESMOS.

**VALOR DO SUBSÍDIO:** CONSULTAR PESSOALMENTE.

**MODO DE SOLICITAÇÃO:** PREENCHER O [QUESTIONÁRIO ESPECÍFICO] (DISTRIBUIDO NO PRÓPRIO JARDIM DA INFÂNCIA) E ENTREGAR NO PRÓPRIO LOCAL.

QUANDO NÃO CONSEGUIR O FORMULÁRIO FAVOR RETIRAR NO 3º ANDAR DA PREFEITURA JUNTO AO KOSODATE SHISETSU GURUPU.

※ESTE BENEFÍCIO SÓ É CONCEDIDO POR INTERMÉDIO DO PRÓPRIO JARDIM DA INFÂNCIA.

**INFORMAÇÕES:** PREFEITURA DE TAKAHAMA KOSODATE SHISETSU GURUPU  
TEL. 52-1111 ( ramal 364)

### A PREFEITURA DE TAKAHAMA CONTA COM BALCÃO DE ATENDIMENTO EM PORTUGUÊS

DE 2ª à 6ª DAS 08:30hs ÀS 17:00hs NO SETOR SHIMIM SEIKATSU GURUPU, AO LADO DA ENTRADA PRINCIPAL  
TEL.52-1111 r.265 – A PARTIR DE 01/ JUNHO/2007 TAMBÉM AOS SÁBADOS E DOMINGOS